

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 67 (2005)
Heft: 1

Artikel: Bei CNH Polska läuft's rund
Autor: Zweifel, Ueli
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1081005>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Bei CNH Polska läuft's rund

«Die Strassentransporte sind aus polnischer Sicht das grösste Handicap im Gerangel um Marktanteile im europäischen Mähdreschergeschäft», sagt der Verkaufsmanager von CNH Polska Andreas Klauser. Vom international wettbewerbsfähigen Produktionsstandard im polnischen CNH-Werk von Plock (sprich Puotzk) konnten sich im Übrigen aber Agrarjournalisten aus ganz Westeuropa überzeugen.

Text und Bilder: Ueli Zweifel

Bei CHN Polska läuft's rund! Noch vor dem tüchtig gefeierten Zusammenschluss (1999) von New Holland und Case IH zum CNH-Weltkonzern hatte New Holland in Plock das ehemalige Bizon-Mähdrescherwerk aus der Zeit der Planwirtschaft übernommen: Seit

1962 wurden dort zuerst Bizon-Bindemäher und ab 1968 die ersten Mähdrescher gebaut. Über 14 000 Stück pro Jahr sollen in den glorreichsten Zeiten das Werk verlassen haben. Doch nach dem Ende des Kalten Krieges fiel die Produktion wie ein Kartenhaus in sich zusammen. Die Redimensionierung erfasste grosse Teile der Fabrik bis auf ein Werksgebäude von noch rund 20 Hektaren, zur Hälfte überbaut.

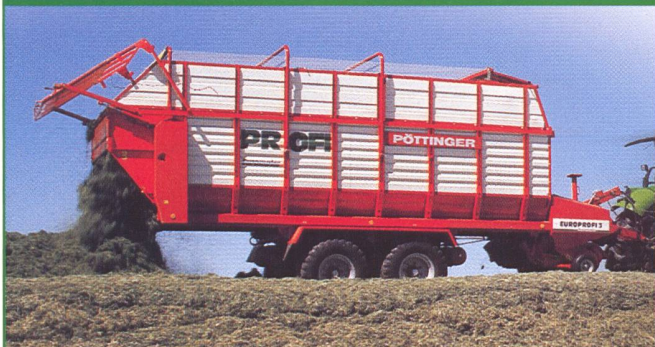
Der Fabrikdirektor Zbigniew Pokorski lobt seine Belegschaft: «Die noch 560 Beschäftigten sind hoch motiviert und qualifiziert, bereit auch Mehrarbeit im Zwei- oder Dreischichtbetrieb zu leisten, wenn es die saisonbedingt gestiegene Nachfrage nach Mähdreschern erfordert.»

In der Diversifikation der Produktion auf verschiedene Werke europa- und weltweit sieht der österreichische Verkaufsleiter Andreas Klauser, der, von Steyr kommend,

Knacknuss Logistik

Zum Besuchsprogramm in Polen gehörte auch die Saatuchtunternehmung Hodowla Roślin in Strzelce mit angegliedertem Milchproduktionsbetrieb rund 80 km nordöstlich von Warschau, Eigentümerin von über 80 Züchtungen von Winter- und Sommerweizen über Triticale, Gerste, Raps, Hafer, Ackerbohnen bis zum Flachs. Leider sah man davon im Wesentlichen nichts, weil die Dunkelheit schon hereingebrochen war, bevor die Reisegruppe, von der Hauptstadt kommend, dort eintraf. Zu diesem Missgeschick trug nebst der Winterzeit auf beachtlicher nördlicher Breite das Strassennetz bei, das den immer dichteren PW- und Lastwagenverkehr je länger je weniger zu schlucken vermag. In der arbeitsteiligen Union aber werden immer mehr Maschinen, Halbfabrikate und landwirtschaftliche Erzeugnisse über weite Distanzen von einer Ecke Europas in die andere und zurück transportiert – auf der Strasse versteht sich –, denn für die veraltete Bahninfrastruktur macht sich in Mittelost noch kaum jemand stark.

Sie haben die Wahl ...



Für jeden Betrieb die passende Maschine. Sie können bei Pöttinger aus einem großen Sortiment von Ladewagen auswählen. Pöttinger - Die Nr. 1 bei Ladewagen!

Premiumqualität des Marktführers:

- Optimierte Zinkensteuerung der Pick-up
- Ausschwenkbarer Messerbalken
- Einzel-Messersicherung
- Höchste Lackqualität
- Beidseitige Steuerung der Pick up
- Komfort-Bedienung

... Ihr Nutzen:

- Top Schnittqualität
- Höchste Ladeleistung und Nutzlast

Schlagkraft mit Köpfchen!

NEU:
8-Rad-Fahrwerk



www.poettinger.ch

Pöttinger AG

Mellingerstrasse 11, 5413 Birnenstorf AG
Tel.: 056 201 41 60, Fax: 056 201 41 61
www.poettinger.ch, info@poettinger.ch

PÖTTINGER
Schweiz

Unsere Spezialitäten: Landwirtschafts- und Ferienreisen nach Mass



Rohrerstrasse 100, 5001 Aarau • Tel. 062 834 71 51

AGRAR REISEN



ZYPERN
AB HOF - Wieselburg (Oe)
SIZILIEN
VIETNAM
MALLORCA
MITTELMEER-KREUZFahrt
BULGARIEN
WESTKANADA
POLEN
SLOWENIEN & KROATIEN
SÜDTIROL
AGRITECHNICA - Hannover
Verschiedene Fachmessen

Frühling pur – auf der Sonneninsel
Attraktivste Direktvermarktermesse Europas
Frühkulturen – Frühling am Ätna
Faszination Südostasien
Mediterrane Landwirtschaft und Ausspannen
Malta - Tunis - Korsika, mit Fachbesuchen
Landwirtschaft und Kultur im Aufbruch
Calgary - Rocky Mountains - Vancouver
Zu Besuch beim neuen EU-Mitglied
Zwei kleine, nahe Länder im Aufwind
Herbststimmungen – auch am Gardasee
DER internationale Landtechnik-Treffpunkt
Individuelle Ferien- und Reise-Ziele

23. Feb. - 2. März
26. - 28. Feb.
27. Feb. - 5. März
2. - 13. März
17. - 22. April
25. - 30. April
22. - 29. Juni
Anf. Sept. - 12 T.
Anf. Sept. - 5 T.
Ende Sept. - 5 T.
6. - 12. Nov.
Auf Anfrage

Vielseitig - interessante Fach- und Rahmenprogramme
www.agrar-reisen.ch

> PRODUKTE UND ANGEBOTE

PUBLITEXT

Neu in der Schweiz: Giant-Hoflader – Höchstleistung auf kleinstem Raum!

Das im holländischen Oisterwijk ansässige Unternehmen Tobroco Machines hat sich mit seinen Hofladern Giant auf dem Heimmarkt einen sehr guten Namen geschaffen. Die Angebotspalette umfasst zehn Modelle von 26 bis 62 PS. Als nächsten Schritt möchte die Tobroco Machines ihre erfolgreichen Knicklader in verschiedenen europäischen Ländern einführen. In der Schweiz wurden erstmals anlässlich der Agrama die Giant-Hoflader von den Firmen Aggeler AG, Steinebrunn TG, A. Leiser AG, Reiden LU, und Bernard Frei & Cie SA, Fleurier NE, einem interessierten Fachpublikum vorgestellt.

Auf den ersten Blick fällt beim Giant-Hoflader die sehr solide und gute Verarbeitung auf. Namhafte Hersteller garantieren bei den verschiedenen Komponenten für Topqualität. Zum Beispiel liefern Deutz und Kubota die Motoren. Alle Modelle sind mit einem patentierten hydraulischen Schnellwechselsystem ausgerüstet. Die hohe Bodenfreiheit garantiert ein Fahren ohne Aufsetzen bei schwierigen Bodenverhältnissen. Die grosse Bereifung, der vollhydraulische Fahrtrieb mit automotiver Steuerung sowie Einhebelsteuerung (Joy-Stick) ermöglichen höchsten Bedienungskomfort bei optimaler Kraftausnutzung.

Für den Schweizer Markt ist das Giant-Modell 451 besonders geeignet. Mit 45 PS hat es die nötige Power, als Schnellläufer erreicht es eine Spitzengeschwindigkeit von 20 km/h, und mit einer Hubkraft von 1000 kg schafft es auch die schwersten Maisballen. Kurz vor der Markteinführung steht ein Spezialmodell mit einer teleskopierbaren Vorderachse. Die Breite kann variabel zwischen 105 und 158 cm eingestellt werden.

Für den Vertrieb und den flächendeckenden Service sind in der



Schweiz die Firmen Aggeler AG, Steinebrunn TG (Zürich/Ostschweiz/Tessin), A. Leiser AG, Reiden LU (Zentral-/Nordwestschweiz/Bern), und Bernard Frei & Cie SA, Fleurier NE (Suisse Romande), zuständig – anerkannte und ausgewiesene Fachbetriebe, die seit Jahren erfolgreich mit Bau-, Forst- und Landwirtschaftsmaschinen im Schweizer Markt tätig sind.

A. Leiser AG

Maschinen und Fahrzeuge

Bruggmatte

6260 Reiden

Tel. 062 749 50 40

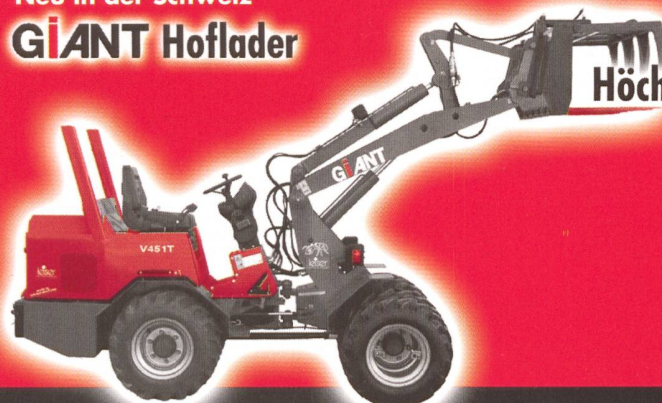
Zürich/Ostschweiz/Tessin:

Aggeler AG
Forst- und Fördertechnik
9314 Steinebrunn
Tel. 071 477 28 28
Fax 071 477 28 29
www.aggeler.ch

Zentral-/Nordwestschweiz/Bern:

A. Leiser AG
Maschinen und Fahrzeuge
Bruggmatte, 6260 Reiden
Telefon 062 749 50 40
Telefax 062 749 50 48
www.leiserag.ch

Neu in der Schweiz GIANT Hoflader



**Höchstleistung
auf
kleinstem Raum!**

- **grosse Bodenfreiheit**
- **breite Modellpalette**
- **solide Verarbeitung**



Messtechnologie: Hohe Investitionen in Manpower und Arbeitswerkzeuge...



... tiefe Lohnkosten sowie die Beschränkung auf wenige Serien und eine hohe Durchsatzleistung machen das polnische Werk kompetitiv.



die Karriereleiter hochgestiegen ist, eine grosse Chance des global tätigen Konzerns. Zu dessen Strategie gehöre es, die Produktion und den Markt ausgleichend zu steuern und zu regulieren, je nach den Schwankungen der ökonomischen Rahmenbedingungen auf Produktions- und Nachfrageseite und je nach Wirtschaftsraum und Weltregion.

Für Polen zum Beispiel spreche insbesondere das tiefe Lohnniveau, nur halb so hoch wie in der gegenwärtigen EU, und auf der Nachfrageseite habe die polnische und erst recht die russische Landwirtschaft einen enormen Landtechnik-Nachholbedarf. Allein weder die eine noch die andere Seite sei in der Lage, sie zu bezahlen... Was sich aber durchaus ändern kann, wenn die EU-Ausgleichszahlungen fließen, ist man geneigt anzufügen. Vorderhand aber gehen glatte 90 Prozent der Produktion von Plock in den Export, vorwiegend nach Italien und auf die Iberische Halbinsel.

Der Manager versäumt es nicht, das grosse Wissen und Können aus dem ehemaligen Mähdrescherbau zu unterstreichen. Zudem sei gemäss CNH-Strategie das Werk mit neuesten Metallbearbeitungsmaschinen und mit modernster Prüf- und Messtechnologie ausgerüstet worden. Noch entscheidender für den Erfolg seien die Schulungskurse für die Beschäftigten gewesen und nunmehr die permanente Begleitung durch CNH-Experten aus anderen Werken in Belgien (Zedelgem) und Frankreich (Coex). Durch den Technologietransfer sei es gelungen, den Anschluss an westliche Produktionsstandards zu gewährleisten und zu sichern.

Die kleineren unter den grossen Erntemaschinen kommen aus Polen

Die Produktion in Plock verteilt sich zu rund der Hälfte auf die CNH-Mähdrescher der TC-54- und TC-59-Serie. Zwar sind sie mit vielen Aggregaten und Komfortausrüstungen modernster Mähdruschtechnologie aus-

Fixkammer-Rundballenpressen und Wickelkombinationen Made in Poland waren am AGRAMA-Stand der Grunderco AG, Satigny, ausgestellt, diemit Filialen in Mathod VD und Aesch LU das CNH-Ernteprogramm importiert.

gerüstet und mit bis zu 150 Optionen lieferbar, aber punkto Motorisierung (zwischen 125 und 182 PS) und Dimensionierung (Korntank bis 5200 Liter, Schneidwerk bis 4,57 Meter) zurückhaltend die kleinste Serie der CNH-Mähdrescherfamilie. Hinzu kommt, untypisch für das topfebene Polen, die Hangversion des TC AL 59.

Zu je einem Viertel der Produktion werden im Weiteren die Fixkammer-Rundballenpressen (BR 550 und 560 sowie das Case-Pendant RBX 314) hergestellt sowie zu einem weiteren Viertel Bauteile und Halbfabrikate (z. B. Schneidwerke und Maispflücker, Dreschtrommeln, Siebe usw.) für andere CNH-Werke.

Gespritzt und einbrennlackiert im Lackier- und Farbwerk neuester Technologie, tragen die Maschinen zu rund drei Vierteln das New-Holland-Gelb und zu einem Viertel das Rot von Case-IH. Für Aussenstehende wenig verständlich, offenbar weil man sich von der Konkurrenz nicht in die Karten schauen lassen will, werden keinerlei Angaben über Stückzahlen der hergestellten bzw. verkauften Maschinen gemacht.

MAROLF

Immer wieder eine Wagenlänge voraus

Vertretung Ostschweiz: E. Schär Marthalen
Tel: 052 301 51 42 / 079 631 64 45

Walter Marolf AG 2577 Finsterhennen
Tel 032 396 17 44 Fax 032 396 27 12
Email: marolf@swissonline.ch
www.marolf.ch

Bitte senden Sie mir Unterlagen
☐ Pneuwagen und Kipper ☐ Viehanhänger
☐ Muldenkipper ☐ PW-Anhänger

Name:.....
 Vorname:.....
 Strasse:.....
 PLZ:.....Ort:.....

> PRODUKTE UND ANGEBOTE

PUBLITEXT

Neue Holzspalter von Binderberger!

Der Forsttechnik-Spezialist **Binderberger** treibt es auf die Spitze! Das altbewährte Fusspedal kommt wieder zum Einsatz und erleichtert das Spalten erheblich. Durch die Betätigung des Fusspedals wird das Holz gegen das Spaltmesser gedrückt und kann nicht mehr umfallen. Anschliessend wird der Spaltvorgang eingeleitet.

Der neue und besonders ergonomische Kurzholzspalter ist mit verschiedensten Antriebsarten und mit 6 und 8 t Spalkraft lieferbar.

Neu können alle **Binderberger-Meterspalter** mit Stammheber in diversen Ausführungen oder Funkseilwinden ausgerüstet werden. Damit wird das Heben von schweren Stämmen zum Kinderspiel.

Weitere Information erhalten Sie bei Ihrem Ott-Händler oder bei:



Ott Landmaschinen AG
3052 Zollikofen
Tel. 031 910 30 10
Fax 031 910 30 19
www.ott.ch
mail@ott.ch

Ein grosses Dankeschön an die Besucher der Agrama 2004!

Niederweningen, Dezember 2004. Die Agrama in Bern konnte erneut einen Rekordbesuch verbuchen, und die meisten Gäste fanden auch den Weg zum Stand der Bucher Landtechnik AG. Ihnen allen gilt unser Dank, mit den besten Wünschen für ein erfolgreiches neues Jahr.

Im Mittelpunkt der Bucher-Präsentation und des Besucherinteresses stand heuer die New-Holland-Traktorenserie TSA,



Das Bucher-Landtechnik-Team dankt für Ihren Besuch an der Agrama

deren Zugpferd TS 135A mit den Titeln «Maschine des Jahres 2004» (Agritechnica) und Golden Tractor for the Design» (EIMA) ausgezeichnet wurde. Fünf Modelle der oberen Mittelklasse glänzen mit durchdachtem Design und einer Leistung, die sonst nur schwerere Maschinen erbringen können. Hightech vom Feinsten bewunderte man an den Modellen der New-Holland-Serie TVT. Die neuen Oberklassetraktoren arbeiten konkurrenzlos, stufenlos und mit einem nahezu grenzenlosen Leistungspotenzial. Dank «Auto-

Command»-Getriebe rollt ein TVT im Feld und auf der Strasse stets mit der optimalen Motordrehzahl und Übersetzung, dank «Active StopStart» kann ausschliesslich mit dem Fahrpedal manövriert werden.

Viel Aufsehen erregte auch die neue Presswickelkombination BIO (Bale-in-One) von Taarup, die als einzige Aufgaben im Auf- oder Abwärtsfahren an Hanglagen bewältigen kann, wo herkömmliche Wickelkombinationen versagen.

Bucher Landtechnik AG
8166 Niederweningen
Tel. 01 857 26 00
Fax 01 857 24 12
E-Mail: bucher_landtechnik@bucherguyer.ch

5. Internationale Fachmesse für Nutztierhaltung, landwirtschaftliche Produktion, Spezialkulturen und Landtechnik

24. – 27. Februar 2005
St.Gallen

Tier & Technik



Messeangebot

- Nutztierhaltung, Tierzucht
- Hof- und Stalleinrichtungen, Fördermittel
- Landwirtschaftliche Architektur, Stallbau
- Futteranbau, Futterkonservierung, Fütterungstechnik
- Milchproduktion, Melktechnik
- Fleischproduktion
- Reb-, Obst- und Gemüsebau, Spezialkulturen, Baumpflege
- Tieraussstellungen

Vortragsreihe

Donnerstag, 24. Februar 2005

- Schweineproduktion – Gesundheitsmanagement

Freitag, 25. Februar 2005

- Milchproduktion – Silogemeinschaften

Samstag, 26. Februar 2005

- Kann der Anteil von über 70 g schweren Eiern beeinflusst werden? Resultate aus Praxisversuchen am Aviforum

Sonntag, 27. Februar 2005

- Milchproduktion – Fitness und Langlebigkeit

Öffnungszeiten: 9 – 17 Uhr

www.tierundtechnik.ch



Olma Messen
St.Gallen